

partenaire privilégié de La Licorne



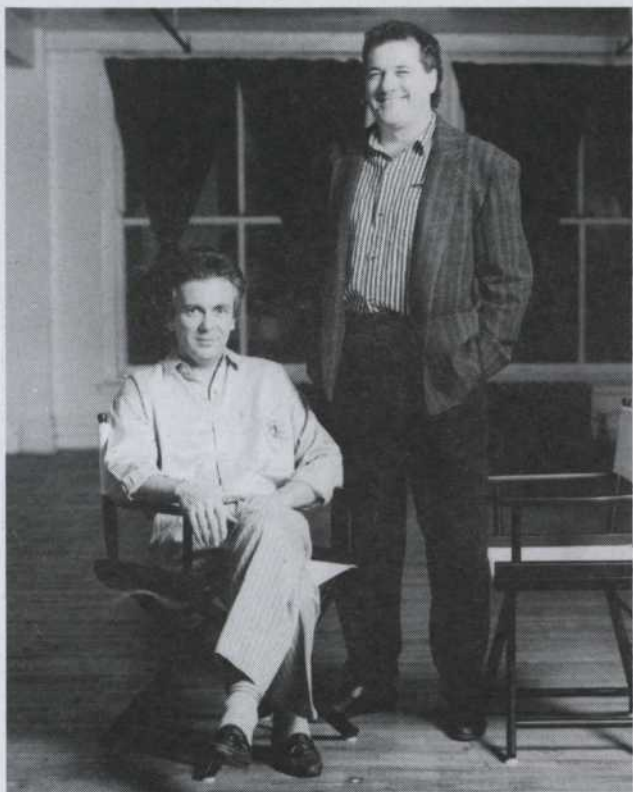
LE
R
E
S
T
A
U
R
A
N
T
—
T
H
É
Â
T
R
E
LA
L
I
C
O
R
N
E



G
L
E
N
G
A
R
R
Y
G
L
E
N
R
O
S
S

Direction générale et artistique: Jean-Denis Leduc • Daniel Simard

MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE



Dernièrement, le Théâtre de la Manufacture a vécu les moments les plus déterminants de son histoire. La dernière année fut pour nous une année-charnière, essentielle pour notre développement et notre avenir. Une année où les événements se sont bousculés à un rythme effarant. Une année de changements où nous avons dû, pour assurer notre survie, prendre des décisions rapides mais pertinentes, en concentrant

toujours nos efforts sur le «devenir» de la compagnie.

Une année difficile aussi, éprouvante, remplie de doutes et de questionnements profonds. Mais, par contre, une année remplie d'espoir et de défis où la solidarité du milieu artistique et l'appui de nos collaborateurs nous ont grandement aidés à réaliser notre rêve de relocalisation et d'agrandissement. Car,

(suite à la dernière page)

LE RESTAURANT- THÉÂTRE LA LICORNE, en transit
présente

GLENGARRY GLEN ROSS
de David Mamet

Traduction
Mise en scène
Assistance à la mise en scène et régie
Décor et costumes
Eclairages
Musique originale

Pierre Legris
Fernand Rainville
Monique Corbeil
Mario Bouchard
Guy Simard
Janitors Animated (Yves
Chamberland)

AVEC
(par ordre d'entrée en scène)

LEPINE
WILLIAMSON
MASSE
GREENBERG
ROMA
DESCHENES
DUBOIS

Jean-Pierre Bergeron
Pierre Legris
Pierre Collin
Marc Gélinas
Gildor Roy
Richard Lalancette
Jacques Thériault

- Il n'y aura pas d'entracte -

Direction de production
Construction du décor
Machinistes

François Bélair
Atelier N.G.L. Inc.
Claudine Chevrier
Francine Raymond
Benoît Joannette
François Bélair
Michel Dubreuil
Roman-Fleuve
Martyne Robertson

Photos
Affiche
Relations de presse

GLENGARRY GLEN ROSS est une production du théâtre de La Manufacture et est présenté en collaboration avec les Productions du Cowboy Solitaire (Pierre Legris, Fernand Rainville, Gildor Roy).

Nous tenons à remercier Béton Blues, Roger Blay, Carmella, Monique Forest, Pierre Gendron, Jean-Louis Millette, Maryse Pelletier, Yvon Roy, Robert Vézina et Raymond Villeneuve.

EVAZION

RESTO - BISTRO

CUISINE GOURMANDE

3509 blvd. St. Laurent, Montréal

Tél.: 849-2547

Shade
Cafe

3515 ST-LAURENT, MONTRÉAL H2X 2T6
TÉL.: 842-0220

G L E N G A R R Y G L E N R O S S

GLENGARRY GLEN ROSS

Dehors il peut faire beau. En-dedans, ça joue dur.

Acte un: complot pour l'acte deux.

Nerveux comme des Américains qui brassent des affaires louches à longueur d'année.

Ambitieux jusqu'à l'ulcère.

Ici: un has been qui fait des pieds et des mains pour refaire surface mais qui n'a plus ni pied ni main.

Là: un renard qui trahit ses collègues en coulisses.

Ici: un numéro 1 qui repose sur des terrains vagues.

Là: un homme inquiet.

Ici: un tempérament agressif.

Là: la jalousie.

Ici: La tension.

Là: La passion.

Ici et là des honnêtes gens mais où est le vendeur honnête ?

Celui qui avouera à son client qu'il ne fait pas une si bonne affaire ?

Certains verbes ne se conjuguent que très capricieusement.

Certaines additions ne se font qu'illégalement.

Monde qui n'utilise que le langage de la vente, même dans les conversations intimes.

Langage qui nous perd au seul niveau des mots mais nous rattrape dans la respiration.

Là où le bât blesse.

Avant la fin des phrases.

Entre les mots.

Dans le souffle coupé.

Les avocats connaissent ça. Les enseignants connaissent ça. Les mécaniciens.

Les médecins, les journalistes, les politiciens.

Les Américains de toutes les Amériques.

Les chômeurs.

Les vendeurs.

...là où le bât blesse.

Jean-François Caron

BOULEVARDS

BAR / RESTAURANT 3435, BOUL. ST-LAURENT 499-9944

 **le TRUST ROYAL**
porte conseil

AU QUÉBEC DEPUIS PRÈS DE 100 ANS

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

| | |
|--|-----------------------------------|
| Direction artistique et administrative | Jean-Denis Leduc Daniel Simard |
| Direction des communications | Martyne Robertson |
| Auteur en résidence | Jean-François Caron |
| Adjointe à l'administration | Francine Emond |
| Direction technique | François Bélair |
| Communications-développement | Christian Auger |
| Guichet | Yolande Grenier |

Le comité de lecture du théâtre de La Manufacture

Jean-François Caron, Francine Emond, Jean-Denis Leduc, Paul Lefebvre, Marco Micone, Daniel Simard.

Le conseil d'administration du théâtre de La Manufacture

| | |
|----------------------------------|---|
| Jean-François Beaudry | conseiller juridique, Beaudry et Canuel, avocats |
| Pierre Després | directeur aux affaires publiques et communications Produits Forestiers Canadien Pacific Ltée |
| Francine Emond | Assistante et régisseuse |
| Jean-Denis Leduc Marco Micone | comédien et metteur en scène auteur |
| Marie-Andrée Roussel | conseillère en relations publiques et campagnes de levée de fonds |
| Daniel Simard | comédien et metteur en scène |

Le restaurant-théâtre La Licorne est géré par La Manufacture. Le théâtre de La Manufacture est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal et Esso, la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

pour ceux qui ne le sauraient pas encore, le Théâtre de la Manufacture emménagera dans la nouvelle Licorne en septembre 89, au 4559 de la rue Papineau.

En 1988-1989, le Théâtre de la Manufacture a décidé de vivre, d'aller vers l'avant, en se permettant une expansion normale qui affirmera sa progression artistique et gestionnaire. Malgré les bouleversements occasionnés par la fermeture et le déménagement de La Licorne nous poursuivons notre développement artistique en produisant notre 3ième spectacle de la saison : GLENGARRY GLEN ROSS de David Mamet dans une traduction québécoise de Pierre Legris.

Gagnant du prix Pulitzer en 1984 pour la meilleure œuvre dramatique, David Mamet se situe parmi les auteurs américains les plus importants et les plus prolifiques. Décrivant un monde tantôt

agressif et impitoyable (American Buffalo), tantôt tendre et intime (The Woods), il puise ses images dans l'observation et l'expérience qu'il a de l'Amérique contemporaine. Dans GLENGARRY GLEN ROSS, Mamet met en action des personnages au comportement et au langage typiquement américains. Le monde des agents immobiliers où se situe cette pièce n'a pratiquement jamais été décrit au théâtre : il permet pourtant la création de personnages troublants, bousculés par la compétition, obsédés par la réussite, qui vivent des situations exacerbées par le contexte de vente dans lequel ils évoluent. Tels des acheteurs sans défense, nous nous laissons séduire par ces vendeurs-acteurs envahissants et, pris au piège, nous plongeons dans un monde où le réalisme dépasse de beaucoup tout ce qu'on peut imaginer.

Produit en collaboration avec les Productions du Cowboy solitaire, ce spectacle marquera, pour La Manufacture, la dernière étape de notre Licorne en transit.

Nous vous remercions de votre fidélité et espérons que vous assisterez en grand nombre à notre emménagement au 4559 de la rue Papineau.

D'ici là, bon spectacle et au plaisir de vous revoir en septembre.

Jean-Denis Leduc

Daniel Simard

C L I N I Q U E

HD

H E N R I
D U S S A U L T

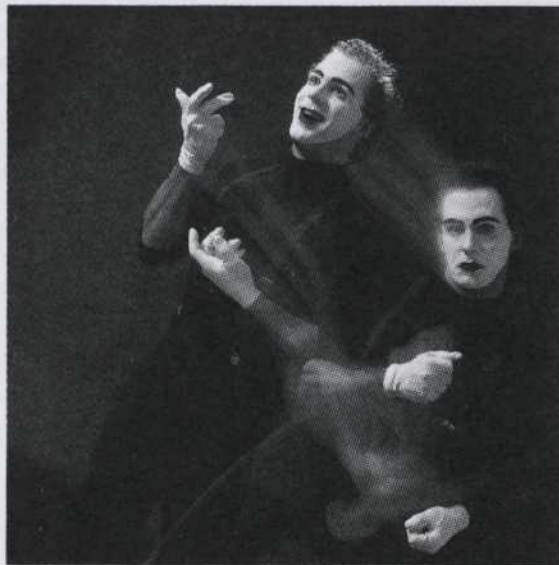
C H I R U R G I E N S
D E N T I S T E S

524-6848

1823, rue Sherbrooke, est, Montréal (Québec) H2K 1B4

G L E N G A R R Y G L E N R O S S

L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



L'ÉLECTRIFICITÉ



Le Restaurant-Théâtre La Licorne est géré par la Manufacture.

Le Théâtre de la Manufacture est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec,

le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal

et Esso, la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

PRO THEMAM 1989.04.06 x